

الباب الخامسة

الخاتمة والنتائج

أ. النتائج

من نتائج البحث حول فعالية التعلم الترجمة عبر الإنترنت مباشر و غير مباشر، فعالية الطلاب في ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية أي الإندونيسية إلى العربية، ثم هناك بعض العمليات الأساسية التي تؤثر على الطلاب في اختيار طريقة الترجمة.

١. طريقة جيدة للترجمة هي عملية تحقيق رغبة وموهبة قدرة تعلم الطلاب في الترجمة. يثبت هذا البحث أن التطبيق بين الطريقة عبر الإنترنت مباشر وغير مباشر أصبح شيئاً فعالاً في العثور على حل طريقة سهلة للترجمة.

٢. العوامل الأخرى التي تؤثر على فعالية التعلم هي قلة المعرفة بالمفردات وقواعد اللغة وطرق الترجمة الصحيحة. في هذا السياق ، تتابع الباحثة من خلال معرفة المشاكل التي يواجهها الطلاب في الترجمة. من خلال تقديم اختبارات على الترجمة باستخدام قاموس عبر الإنترنت مباشر أو غير مباشر ، سيعرف الباحثة بشكل أكثر فعالية يعني من الطريقتين. عن طريق تحليل القواعد والمفردات بنسبة نحوي و صرفي.

٣. العوامل من موهبة التعلم خصائص المشاركين ينظر إليهما من موهبة التعلم من ٢٣ طالبا مهتمين حول ١٣.٦٠٪ من غير المهتمين حول ٨.١٣٪. من الاختبار المشاركين للاختبار على الطلاب المذكور يعني حول ٨.٦٩٪ بمعنى أن معدل المشاركين أعطوا الاستجابة بأن مؤشر تنفيذ اختبار الترجمة كثير

من المهتمين الطلاب. التالي، من تردد الإجابة معروف أيضاً بأن معدل القيمة منخفضة يعني ٢.٣٠٪. هذا يعني أن أغلبية الطلاب يفترضون أن الاختبار غير فعّال. القيمة المعدل مؤشر ترجم عبر الإنترنت مباشر على الطلاب المذكور يعني ٥.٣٩٪ يمكن تفسيره أن معدل المشاركين أجبوا أن المؤشر ترجم عبر الإنترنت مباشر كثير من المهتمين الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية بوكياكرتا. من تردد الإجابة المعروف أيضاً أن القيمة المعدل منخفضة يعني ٢.٣٠٪. يشير هذا إلى أن أغلبية الطلاب يفترضون أن الترجمة عبر الإنترنت مباشر غير فعال في أنشطة الترجمة. القيمة المعدل مؤشر الاختبار على الطلاب المذكور يعني ٥.٢١٪ يمكن تفسيرها بأن معدل المشاركين أجاب أن المؤشر ترجم بغير الإنترنت كثير من المهتمين الطلاب من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية يوجياكرتا فصل الدراسي الثاني. من تردد الإجابات معروف أيضاً بأن معدل القيمة المنخفضة يعني ٢.٤٣٪. يشير هذا إلى أن غالبية الطلاب يفترضون أن الترجمة في وضع عدم الاتصال أقل فاعلية في ترجمة الأنشطة. القيمة الوسطية لمؤشر الاختبار على الطلاب المذكورين أعلاه هي ٧.٦٠٪ يمكن تفسيرها أن متوسط المستجيبين أجابوا بأن سرور الباحث مفيد جدا في تنفيذ اختبارات الطلاب وتوفير مصادر مبتكرة / وسائل الإعلام في الترجمة. من تردد الإجابة المعروف أيضاً أن القيمة المعدل منخفضة يعني ٢.٣٠٪. يشير هذا إلى أن أغلبية الطلاب يفترضون أن الترجمة عبر الإنترنت مباشر غير فعال في أنشطة الترجمة. القيمة المعدل مؤشر الاختبار على الطلاب المذكور يعني ٥.٢١٪ يمكن تفسيرها بأن معدل المشاركين أجاب أن المؤشر ترجم بغير الإنترنت كثير من المهتمين الطلاب من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية يوجياكرتا فصل الدراسي الثاني. من تردد الإجابات معروف أيضاً بأن معدل القيمة المنخفضة يعني ٢.٤٣٪. يشير هذا إلى أن أغلبية الطلاب يفترضون أن الترجمة بغير مباشر غير فعال في أنشطة الترجمة. القيمة المعدل مؤشر الاختبار على الطلاب المذكور يعني ٧.٦٠٪ يمكن

تفسيرها أن معدل المشاركين أجابوا بأن إبداعية الباحثة مفيد جدا في تنفيذ اختبارا الطلاب وتوفير مصادر أي وسائل إبداعية في الترجمة.

٤. عند التردد بالإجمال أغلبية الطلاب المهتمين إذن تؤدي اختبار فعالية ترجم بطرق الإبداعية تقدم من الباحثة. يهتم طلاب الفصل الدراسي الثاني أكثر من المهتمين بالترجمة عبر الإنترنت مباشر من غير المباشر بالطرق التي تقدمها الباحثة. لأنه وفقا لهم ترجم عبر الانترنت أكثر مرونة وعملية.

ب. المزايا والنقائص الترجمة عبر الإنترنت مباشر وغير مباشر

- المزايا الترجمة عبر الإنترنت مباشر : الوقت و الزمان عملي، إقتصاد التكلفة، نستطيع نترجم جملة مباشرة ثم نحللها، نبحث بالمحمول، فقط نبحث بالإنترنت، كل المواد بالمحفوظ.
- النقائص الترجمة عبر الإنترنت مباشر : الإقتصاد كثير بالإنترنت، المحول مملوء بالإعلان، المحمول أسرع بالبطارية ضعيفة، لا نستطيع بعيد من المحمول، احيانا سوء الفهم، غير بؤرة، مختلة خصائص كل شخص.
- المزايا الترجمة غير مباشر : فقط مرة واحدا ارتباط الإنترنت، الطلاب حرية في البحث كل شيء بغير حدّ، المعلم يعني مصادر كل معرفة لطلاب، نعرف المقصود كل الكلمة تفصيلا.
- النقائص الترجمة غير المباشر : نحتاج كثرة الوقت، أكثر قاموس اللغة العربية غير عملي لنحمل، أقل المصادر.

ج. الاقتراحات والمدخلات

من نتائج هذا البحث، فإن مهارة ومعرفة قواعد اللغة والمفردات لها تأثير كبير على موهبة الطلاب. كمتابعة من بعض اكتشاف البحث ، توصي الباحثة على المعلم لتهتمام بدقة و أهمية بعض العوامل. لا سيما

عناصر الجودة في طريقة التعلم الترجمة لأن هذه العوامل لها تأثير كبير و مهم في عملية موهبة التعلم الطلاب. ليس هذا فحسب، بل يجب تحسين عناصر الجودة في طريقة التعلم الترجمة وكذلك تحسين عناصر الجودة للمفردات وقواعد اللغة. لأنه سيكون منخفضة و غير مباشر سوف تأثير موهبة التعلم لترجم النص ترجمته بسهولة. تلخص الباحثة الاقتراحات الخاصة بالأطراف ذات الصلة:

- ١) لرئيس قسم تعليم اللغة العربية: يَأدِّي الدورة لمعلم اللغة العربية عن طرق المناسبة في الترجمة.
- ٢) معلم المادة الترجمة: يدرس طرق الترجمة سهلة وأغنى المفردات و النحوي و الصرف و غير ذلك.
- ٣) لطلاب فصل الدراسي الثاني: تستفاد من المصادر المختلفة بحيث يمكن تحصل على طريقة السهلة للترجمة. المثال: المعلم والكتب والقاموس والمجلات و الجرائل والوسائل الإعلام و الاجتماعية والأصدقاء والأخوة والأخوات و غير ذلك.

٤) للباحثة السابق: أفضل من البحث أن تُوَدِّي الدورة طريقة الترجمة بسهولة لزيد البحث آجلاً. الإقتراح آخر التي تبرز حصلت عليها الباحثة من ملاحظات مختلفة وهو عقد الأنشطة خاص أو الدورة بسيطة خاص.

الدورة للترجمة بالطريقة الصحيحة والعملية لفصل الدراسي الأصغر بحيث تكون تُألّف البحث أكثر خبرة وأسرع. لأن تعريف الطريقة الصحيحة للترجمة.